



维修说明

ZH

翻译

ASM 306S

检漏仪

PFEIFFER  **VACUUM**

免责声明

这些操作说明介绍了所有型号的产品。请注意，您的产品可能未配备本文件所述的所有功能。普发真空会不断将产品更新到最新技术水平，恕不另行通知。请注意，在线操作说明可能与产品随附的硬拷贝操作说明有所不同。

此外，对因未正确使用产品或明确定义为可预见的误用而造成的损坏，普发真空不承担任何责任或义务。

版权

本文档属于普发真空的知识产权，本文档的所有内容均受版权保护。未经普发真空事先书面许可，不得拷贝、更改、复制或出版本文档的任何内容。

我们保留更改本文档中技术数据和信息的权利。

目录

1	关于本手册	4
1.1	有效性	4
1.1.1	相关产品	4
1.1.2	适用文件	4
1.2	惯例	4
1.2.1	图标	4
1.2.2	目标用户群体	4
1.2.3	文字说明	5
1.2.4	标签 - 标记	5
1.2.5	缩写词	7
2	安全	8
2.1	一般安全信息	8
2.1.1	安全注意事项	8
2.1.2	预防措施	9
3	一般信息	11
3.1	备件	11
3.2	准备工作	11
4	维护保养间隔和责任	12
5	服务 - 维护	13
5.1	清洁	13
5.2	关闭电源	13
5.3	盖子拆卸/重新组装	13
5.4	标准漏孔更换 (附件)	14
5.5	分析元件维护	15
5.5.1	质谱室拆卸/重新组装	15
5.5.2	密封件更换	16
5.5.3	灯丝更换	17
5.6	风扇维护保养	18
5.6.1	空气过滤器更换	18
5.6.2	风扇更换	18
5.7	吸枪探头维护保养 (附件)	20
5.8	更换涡轮分子泵的 TC 110 电子装置	20
5.9	隔膜泵更换	21
5.10	电磁阀更换	22
6	停用	23
6.1	较长时间停用	23
6.2	废弃	23
6.2.1	危害性物质限制 (RoHS)	23
6.2.2	电气和电子设备 (EEE)	23
7	故障	25
7.1	运行监测	25
7.2	故障显示	25
8	普发真空服务解决方案	26
9	备件	28
9.1	工具	28
9.2	附件	28
9.3	检漏仪备件	29

1 关于本手册



重要提示

使用前务必仔细阅读。
务请保存手册以备将来查阅。

1.1 有效性

本维护手册适用于普发真空的客户。它描述了客户可以对相应产品执行的维护程序。**本文件必须与同名产品的操作手册结合使用。**

1.1.1 相关产品

本文件适用于具有以下部件编号的产品：

部件编号	说明
RSAS00AxMM9A	ASM 306S
<ul style="list-style-type: none"> x: 变量，取决于所选的“接口”选项 	

1.1.2 适用文件

文件	部件编号
ASM 306S 操作说明	127443O*
ASM 306S 简明手册	127443C*
吸枪探头简明手册	127828C*
MVP 010-3 DC 隔膜泵操作说明	PU0071B*

*也可在 www.pfeiffer-vacuum.com 上查看

1.2 惯例

1.2.1 图标

本文件中使用的图标旨在表达实用信息。



注释



提示



检查图形上的关键点。



应用规定的紧固扭矩。



遵守操作的时间顺序和/或装配/拆卸指令。



做对了就是正确的选择。



做错了就是错误的选择。

1.2.2 目标用户群体

本维护手册适用于所有负责产品维护的人员，用于以下操作：

- 拆卸
- 维护
- 清洁

本文件中所描述的工作必须**只能**由接受过适当技术培训并且已经完成了由 Pfeiffer Vacuum 提供的必要培训的人员（如维修技术人员）执行。

1.2.3 文字说明

本文件中的使用说明采用完整的通用结构。所需操作程序通过单个或多个操作步骤来表示。

单个操作步骤

水平实心三角形表示操作中仅有一个步骤。

- ▶ 即单个操作步骤。

多个操作步骤序列

数字列表指示带有多个必要步骤的操作程序。

1. 第 1 步
2. 第 2 步
3. ...

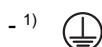
1.2.4 标签 - 标记



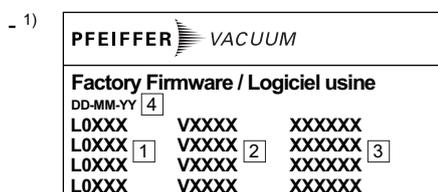
此标签表示产品根据客户要求定制。



此标签表示出厂时产品已通过质量控制标准认证。



此标签表示产品的接地地点。



此标签提供产品中安装的固件的相关信息。

- | | |
|--------|--------|
| 1 固件名称 | 3 固件校验 |
| 2 固件版本 | 4 发布日期 |



此标签表示某些内部组件通电，可能会在接触时导致触电。

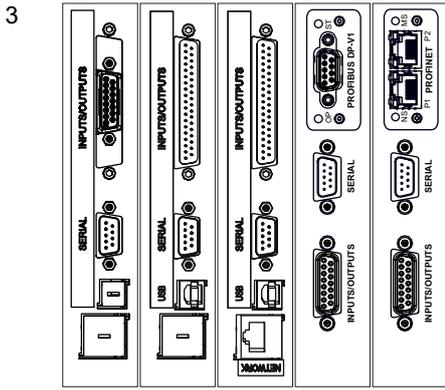
- 在取下盖子之前，请断开产品的电源电缆。



产品铭牌

- | | |
|--------|----------|
| 1 重量 | 6 生产年份 |
| 2 运行电压 | 7 序列号 |
| 3 运行频率 | 8 说明 |
| 4 最大功耗 | 9 序列号条形码 |
| 5 部件编号 | |

1) 产品内部标签



INPUTS/OUTPUTS: 输入/输出接口

SERIAL: D-Sub 9 针 RS-232 接口

NETWORK: 以太网插头

USB: USB 插头

PROFIBUS DP-V1: Profibus 插头

PROFINET: Profinet 插头

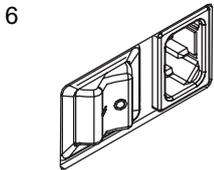


此标签表示产品必须遵守电气和电子设备废弃物处理法规（参见 EC 产品符合性声明）。



此标签表示某些内部组件通电，可能会在接触时导致触电。

- 如果电源电缆未接地，请勿使用本产品。
- 在对产品进行维修之前，请断开产品的电源电缆。



电源开关/断路器（开 (I)/关 (O)）

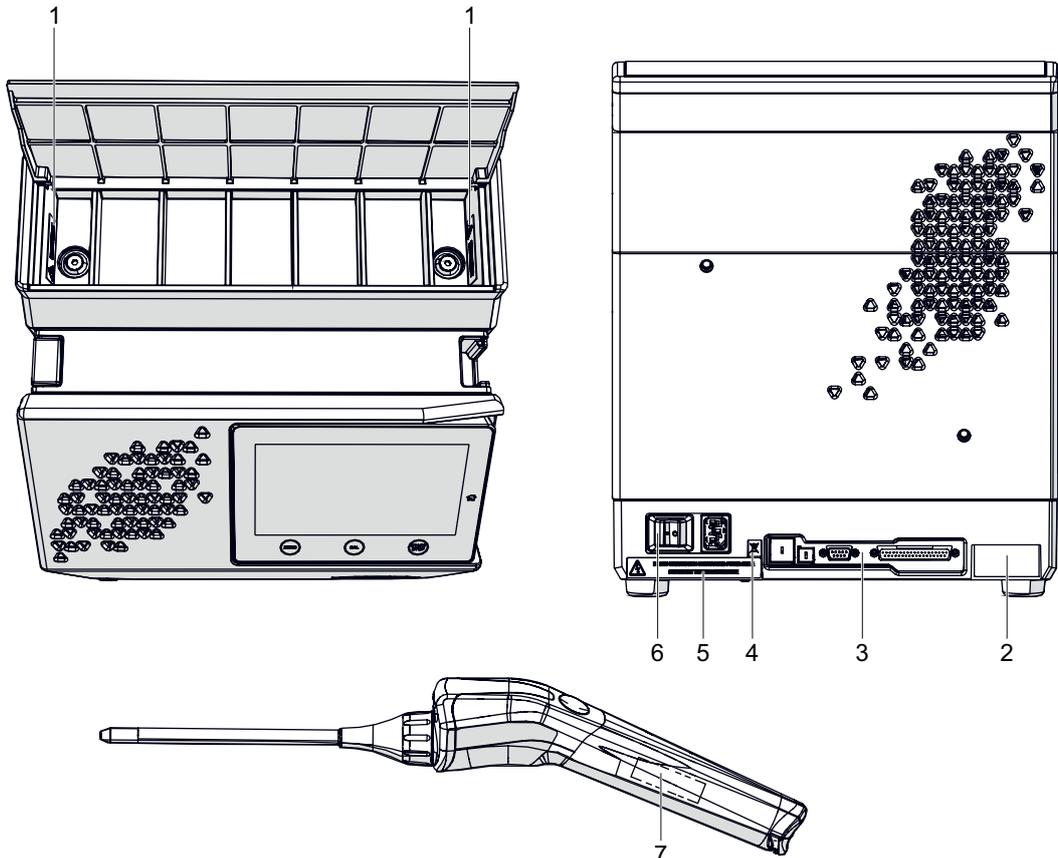
电源线部件编号：请参见产品的维护说明



吸枪探头铭牌（附件）。

- | | |
|--------|----------|
| 1 说明 | 4 索引 |
| 2 部件编号 | 5 生产年份 |
| 3 序列号 | 6 序列号条形码 |

1) 产品内部标签



1.2.5 缩写词

输入/输出	输入/输出
^4He	氦 4
^3He	氦 3
H_2	氢气
[XXXXXX]	控制面板菜单和设置 如 [测量] [示踪气体], 选择用于测试的示踪气体。

2 安全

2.1 一般安全信息

本文档考虑了以下 4 个风险级别和 1 个信息级别。

危险

直接的迫近危险

指出一种直接的迫近危险，如不注意，则会导致死亡或严重伤害。

- ▶ 有关避免险情的指示

警告

潜在的迫近危险

指出一种迫近的危险，如不注意，则会导致死亡或严重伤害。

- ▶ 有关避免险情的指示

小心

潜在的迫近危险

指出一种迫近的危险，如不注意，则会导致轻伤。

- ▶ 有关避免险情的指示

注意

财产损失的危险

用于强调与人身伤害无关的动作。

- ▶ 有关避免财产损失的指示



注意事项、提示或示例用于表示有关产品或本文件的重要信息。

2.1.1 安全注意事项

本文件中的所有安全注意事项均以根据《低压指令 2014/35/EU》进行的风险评估的结果为基础。在适用的情况下，考虑到了产品的所有生命周期阶段。

警告

不符合规定电气设施的电击风险

本产品使用电源电压进行电力供应。不符合规定的电气设施或未达到专业标准的设施可能会危及用户生命。

- ▶ 只有受过相关电气安全和 EMC 规定培训的合格技术人员才能操作此电气设施。
- ▶ 不得任意改造或转化本产品。
- ▶ 仅可使用本检漏仪所配电源线。
- ▶ 如需更换电源线，只可订购原制造商的电源线。参见维护保养说明，供订购参考。

警告

接触未隔离电的产品时有电击风险

当关闭电源 _ 电源开关位于 O_ 时，位于电源连接与断路器之间的某些组件将依然带有电荷（带电）。如果与带电组件接触，有电击风险。

- ▶ 确保电源连接始终可见，且在任何时候都可以断开。
- ▶ 操作产品前，断开电网的电源线。
- ▶ 等待控制面板屏幕完全关闭，再开始操作产品和/或取下机盖。

警告**高空坠物致伤风险**

在用手搬运部件/物品时，可能存在负载物滑脱和坠落致伤的风险。

- ▶ 中小型部件/物品可用双手搬运。
- ▶ 须穿着符合 EN 347 指令的护趾安全鞋。

警告**接触热表面时有灼伤风险**

产品经过特殊设计，不会对操作员安全造成任何热危险。然而在使用时，操作员需要对高温产生的特殊操作条件特别注意（盖内的部件表面 > 70 °C）。

- ▶ 操作前待产品完全冷却。
- ▶ 根据标准 EN ISO 21420 规定，必须佩戴防护手套。

小心**产品倾斜时存在挤压风险**

虽然产品完全符合 EU 安全条例，但如果产品安装或使用不当，仍有倾斜风险。

- ▶ 将产品置于平坦坚硬的地面。
- ▶ 产品四脚着地。

小心**拿着仓储箱盖子时有被夹住的风险**

- ▶ 关闭盖子时要注意不要将手指放在盖子下面。

危险**接触被污染的组件会造成的健康危害**

泵送电路和分析元件的部件被通过测试部件泵送的气体所污染。这些气体可能有毒、有腐蚀性和/或容易起反应。与流程中产生的受污染部件或副产物进行任何接触都有可能损害健康。

- ▶ 在对泵送管线、真空块和分析元件的部件进行维护时，要穿戴适当的防护装备。
- ▶ 使该区域完全通风或在排气罩下进行维护。
- ▶ 请勿将副产物/残余物当作普通废弃物进行消除，必要时应通过符合资质的公司进行销毁。

警告**维修后气体泄漏时的中毒风险**

当连接/断开抽气管线组件（泵、分析元件、真空块、管道、阀门等）以进行维护时，设备的密封性被破坏，有可能造成危险残留气体（待检测部件喷出的气体）泄漏。

- ▶ 在拆卸过程中，一定要保护好泵送管线部件之间的连接法兰的轴承表面。
- ▶ 重新组装后，对检测系统的泵送管线进行密封性检查。

2.1.2 预防措施

**提供潜在危险相关信息的责任**

该产品的持有者或用户必须使所有操作人员意识到产品所具有的危险性。
参与产品安装、操作或维护的人员必须阅读、理解并遵守本文件中安全相关部分规定。

**由于产品改动而违反一致性规定**

如果使用单位改动了原厂产品或安装了额外的设备，则制造商一致性声明不再有效。

- 在将产品安装到系统中后，使用单位必须在系统调试前按照欧盟相关指令来检查并重新评估整套系统的合规性。

只有遵守安全条例（如 EMC、电气安全、化学最大氦信号）的专业人员可以执行本手册中介绍的安装和维护保养操作。服务中心可以提供必要的培训。

- ▶ 切勿使部分人体暴露在真空中。
- ▶ 遵守安全和事故预防要求。
- ▶ 定期检查，确保贯彻执行所有安全预防措施。
- ▶ 如果盖子没有到位，请不要打开产品（除非另有规定）。

3 一般信息

3.1 备件



更换有缺陷的部件

如果使用非原装部件，产品的初始安全条件就会遭到破坏。

- 只能使用从 Pfeiffer Vacuum 服务部门订购的备件（参见章节“备件”，第 28 页）。
- 为鉴别产品并与 Pfeiffer Vacuum 沟通，请查看产品的铭牌。

3.2 准备工作

不需要在客户的场地对检漏仪进行任何维护保养，除了本手册中所述的子组件维护保养。所有其他维护保养都必须由我们的服务中心执行（参见章节“普发真空服务解决方案”，第 26 页）。

注意

如果打开时搬运检漏仪，会造成设备损坏

如果有必要移动或操作产品，用户必须首先确保检漏仪完全关闭，否则存在会损坏某些检漏仪组件的风险。当电源开关/断路器设置为 **O**：

- ▶ 拔掉电源电线。
- ▶ 断电 5 分钟后再操作产品。

规程

为确保检漏仪在现场维护保养后能够正常运行，请遵循以下建议：

- ▶ 妥善操纵检漏仪，使其能够在维修保养区域内移动（参见操作说明中的章节“操纵”）。
 - 房间干净、无尘。
- ▶ 穿戴何时的防护装备。
- ▶ 使用建议的工具完成每次维修保养操作。
 - 如有必要，可以订购一套维护保养工具（参见章节“工具”）。
- ▶ 请务必保护好连接法兰的表面（质谱室、泵和管道）。
- ▶ 在重新组装后，请对检测系统的整个泵送管路执行漏孔检测：**氮信号 $< 1 \cdot 10^{-7}$ mbar·l/s** ($1 \cdot 10^{-8}$ Pa·m³/s)。

4 维护保养间隔和责任

本手册中描述了间隔表中 1 级和 2 级的维护保养操作。

3 级检修操作需要由 Pfeiffer Vacuum 服务网络的技术员执行。

操作	使用小时数	等级 ¹⁾	地点 ²⁾
质谱室			
密封件更换	视需要	2	OS
灯丝更换	视需要	2	OS
质谱室检修	视需要	3	OS
吸枪探头（附件）			
过滤器更换	根据操作条件	1	OS
SplitFlow 30 涡轮分子泵			
TC 110 电子驱动装置更换	视需要	2	OS
储油器更换	4 年	3	OS
泵更换	视需要	3	OS
滚珠轴承更换	4 年	3	OS
MVP 010-3 DC 隔膜泵			
隔膜更换	15000 小时	2	OS
泵更换	视需要	2	OS
风扇			
风扇更换	视需要	2	OS
风扇空气过滤器更换	视需要	1	OS
标准漏孔（附件）			
标准漏孔更换	每两年一次	2	OS
电磁阀			
电磁阀更换	视需要	2	OS
检漏仪			
检漏仪检修	根据操作条件 每四年一次（建议）	3	OS/WS
1) 维护保养等级		2) 维护保养地点	
<ul style="list-style-type: none"> • 1: 操作员 • 2: 接受过 Pfeiffer Vacuum 培训的技术人员 • 3: Pfeiffer Vacuum 维修技术人员 		<ul style="list-style-type: none"> • OS: 在客户所在地 • WS: Pfeiffer Vacuum 服务中心 	

维护保养时间监控

隔膜泵和涡轮分子泵的保养计数器会提醒操作员必须执行维护保养操作（参见操作说明的章节“记时至上次保养”）。



如何联系我们

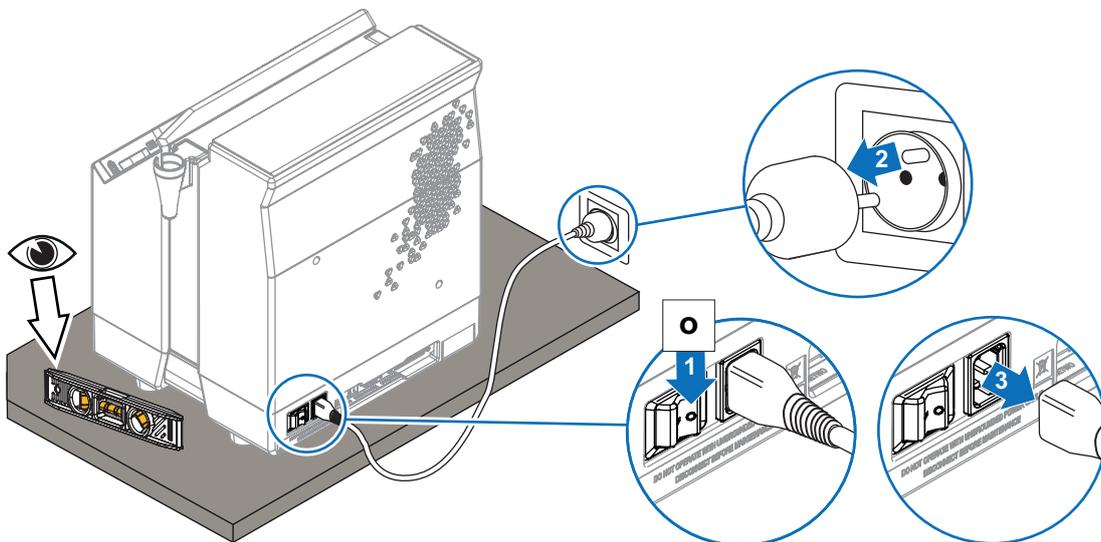
由经制造商培训的人员进行泵彻底检修。联系最近的服务中心，电子邮箱地址如下：
service.fr@pfeiffer-vacuum.com.

5 服务 - 维护

5.1 清洁

- ▶ 使用不起绒的干净抹布和不会对丝网印刷表面或不干胶标签造成损伤的清洁剂清洁盖子。

5.2 关闭电源

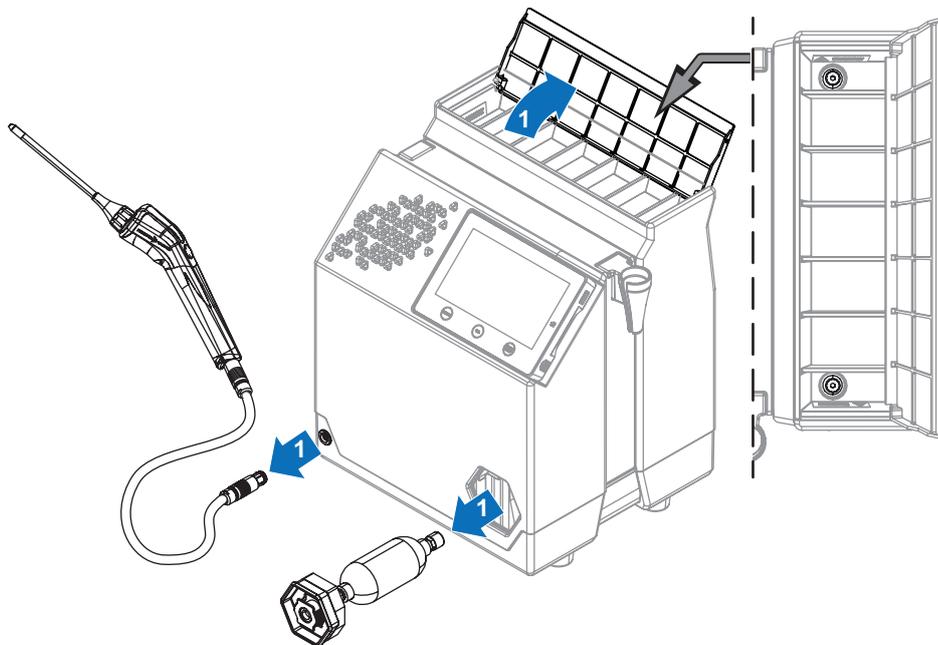


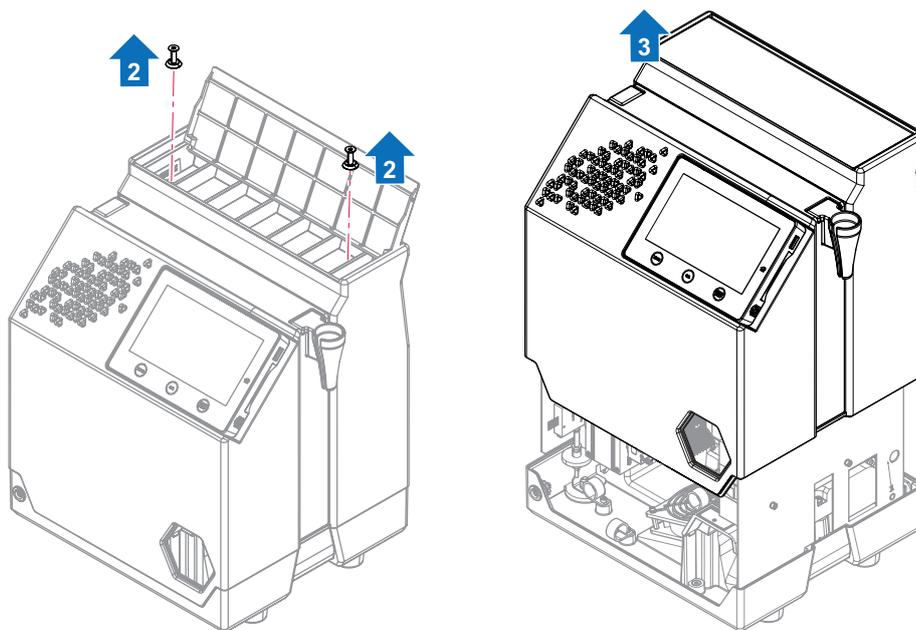
 检漏仪安装在水平工作台上。

5.3 盖子拆卸/重新组装

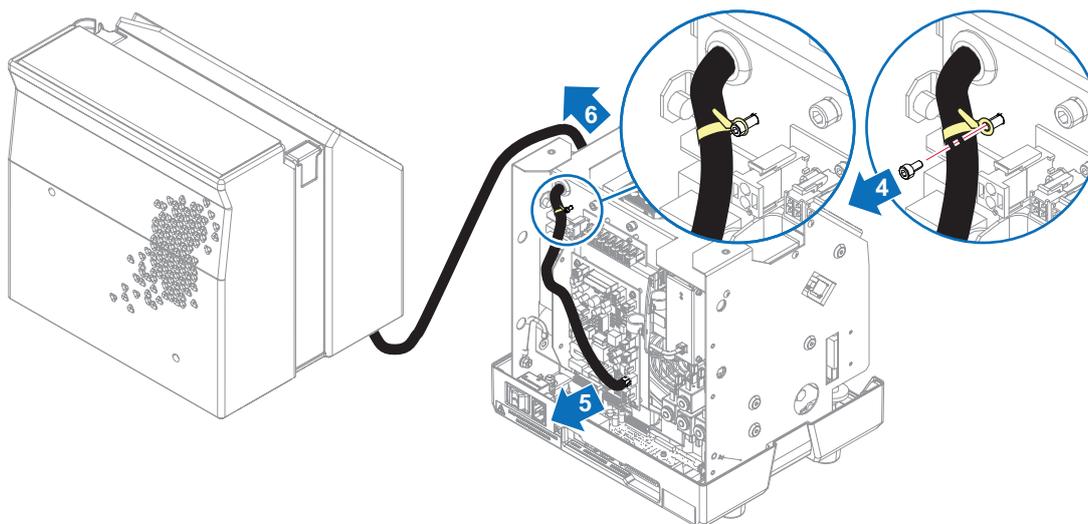
拆卸

- ▶ 关闭检漏仪（参见章节“关闭电源”）。





由于电缆足够长，可以在不切断控制面板的情况下拆除盖子。要完全释放盖子，请断开电缆连接并拆下控制面板接口。



重新组装

- ▶ 按照拆卸步骤执行反向操作。

5.4 标准漏孔更换（附件）

- ▶ 每次更换标准漏孔，都要更新标准漏孔的设置（参见操作说明中的章节“标准漏孔设置”）。此操作可以根据标准漏孔铭牌上的信息，或随漏孔一起提供的标准漏孔证书来进行。

标准漏孔铭牌示例

F-74000 ANNECY	PFEIFFER VACUUM	Made in USA
S/N:FC20001345		
P/N:119678	Value...: 1,33E-07 mbar.l/s ± 10 %	
	1,33E-08 Pa.m ³ /s ± 10 %	
Leak code.....	4437GKIK04	
Gaz.....	4He	
Calibration date.....	20-Jul-2020	
Loss per year (1st year) :	3 %	

5.5 分析元件维护



真空电路组件污染

在真空电路组件的维护操作中，要避免任何可能会导致部件随后排尽气体的污染。必须特别注意，以确保清洁。为避免这种情况，请：

- 在适当的地方进行维护（干净、无尘、通风）。
- 使用非织物材料。
- 用过滤过的干燥空气给部件除尘（除非另有说明）。
- 佩戴未涂粉的乙烯基手套（洁净室手套）。

5.5.1 质谱室拆卸/重新组装

警告

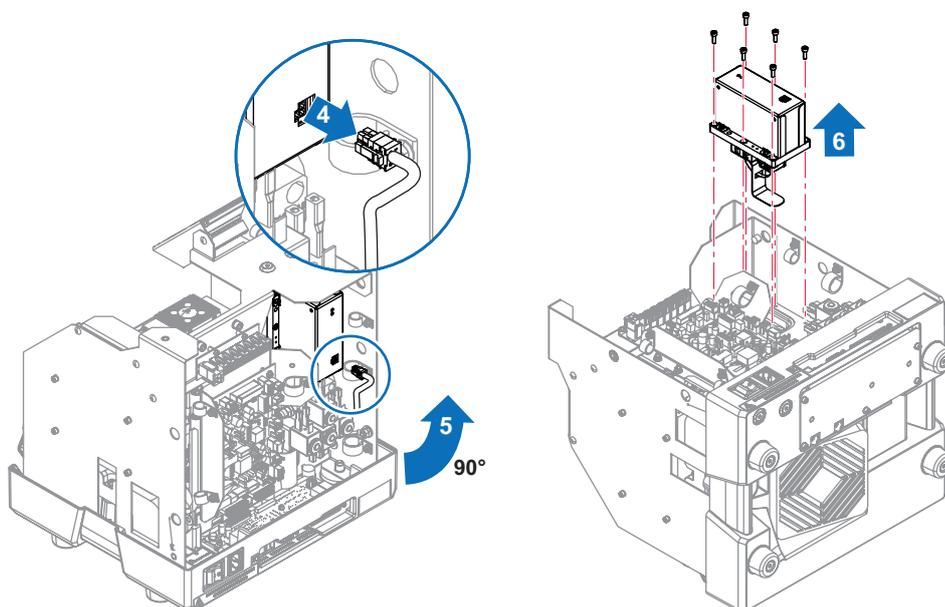
接触热表面时有灼伤风险

产品经过特殊设计，不会对操作员安全造成任何热危险。然而在使用时，操作员需要对高温产生的特殊操作条件特别注意（盖内的部件表面 > 70 °C）。

- ▶ 操作前待产品完全冷却。
- ▶ 根据标准 EN ISO 21420 规定，必须佩戴防护手套。

拆卸

1. 通过菜单 [维护保养] [分子泵和质谱室保养] [停机&吹扫] 在质谱室上创建进气口（参见操作说明中的章节“信息”）。
2. 关闭检漏仪（参见章节“关闭电源”）。
3. 取下盖子（参见章节“盖子拆卸/重新组装”）。



重新组装

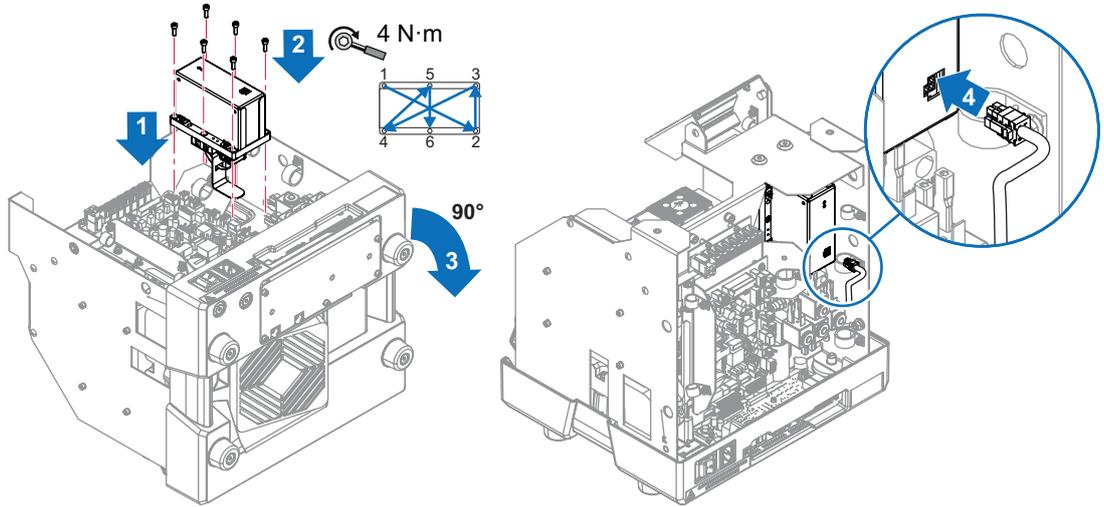


不符合要求的质谱室使测量结果失真

在出厂时，质谱室的配置适用于其要安装进的产品。

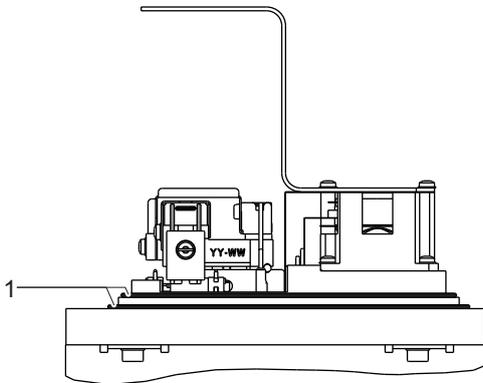
使用与原装组件不同的质谱室需要进行调整。如果不进行这些设置，产品给出的测量结果将是错误的。只有 Pfeiffer Vacuum 服务中心可以进行这些调整。

必须重新组装原装质谱室。



重新组装的质谱室是检漏仪先前曾经拆卸的原装质谱室。

5.5.2 密封件更换



1 密封件

1. 拆除分析元件（请参阅“拆卸/重新组装分析元件”一章）。
2. 检查密封件的情况。如有必要，进行更换。
3. 更换两个密封件。**切勿为密封件进行润滑。**

5.5.3 灯丝更换

注意

因灯丝损坏而导致产品性能失真

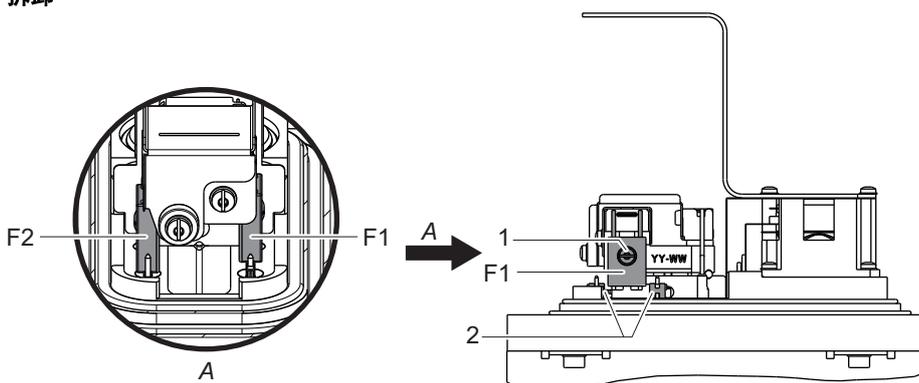
新灯丝的表面有白色沉积物。

随着使用，白色沉积物氧化并变成黑色，这是正常现象。

与灯丝的任何接触都可能导致其受损。

- ▶ 当没有将灯丝安装在分析元件中时，请将其放在保护盒中。
- ▶ 切勿用手指（即使戴着手套）或任何其他物体接触灯丝。
- ▶ 切勿用布或手指清洁新的或使用过的灯丝。
- ▶ 切勿用加压空气或通过对着灯丝吹气来除去灰尘。

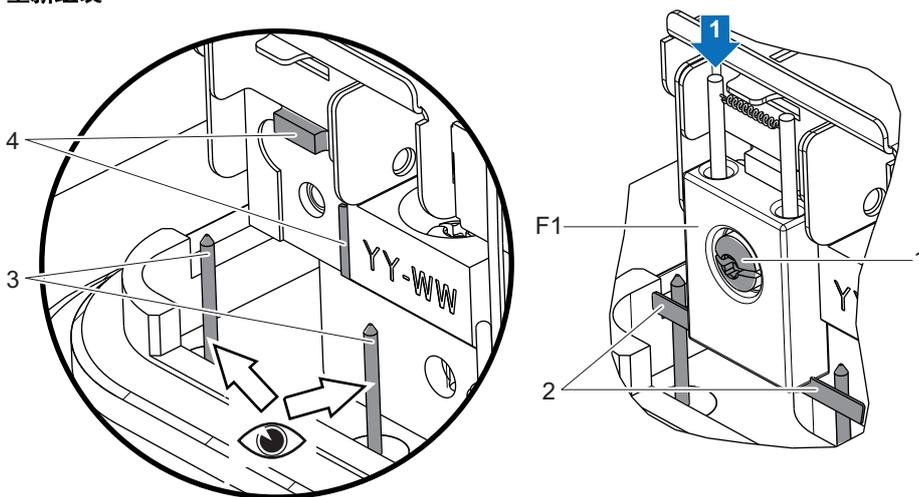
拆卸



- | | |
|---------|-----------|
| F1 灯丝 1 | 1 固定螺钉和垫圈 |
| F2 灯丝 2 | 2 紧固夹 |

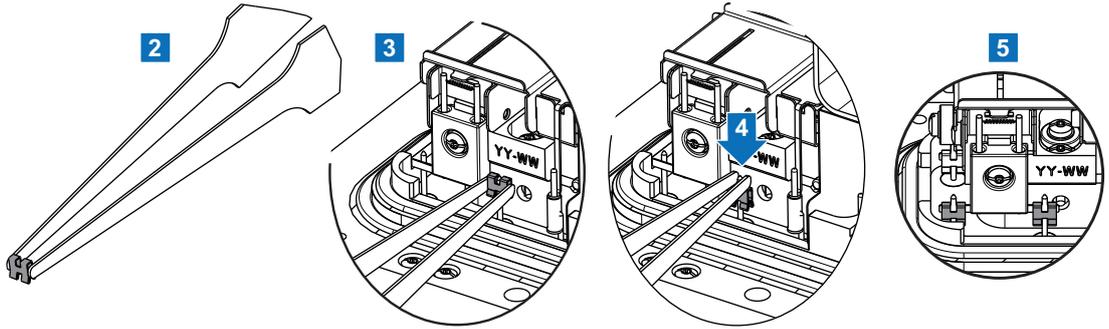
1. 拆除分析元件（请参阅“拆卸/重新组装分析元件”一章）。
2. 拆除有缺陷的灯丝的固定螺钉和垫圈。
3. 用平嘴钳拆除 2 个紧固夹（随备用灯丝提供 2 个新夹子）。

重新组装



- | | |
|-----------|--------|
| F1 灯丝 1 | 3 接口 |
| 1 固定螺钉和垫圈 | 4 定心挡板 |
| 2 灯丝带 | |

 连接器垂直于支撑面，并相互平行。

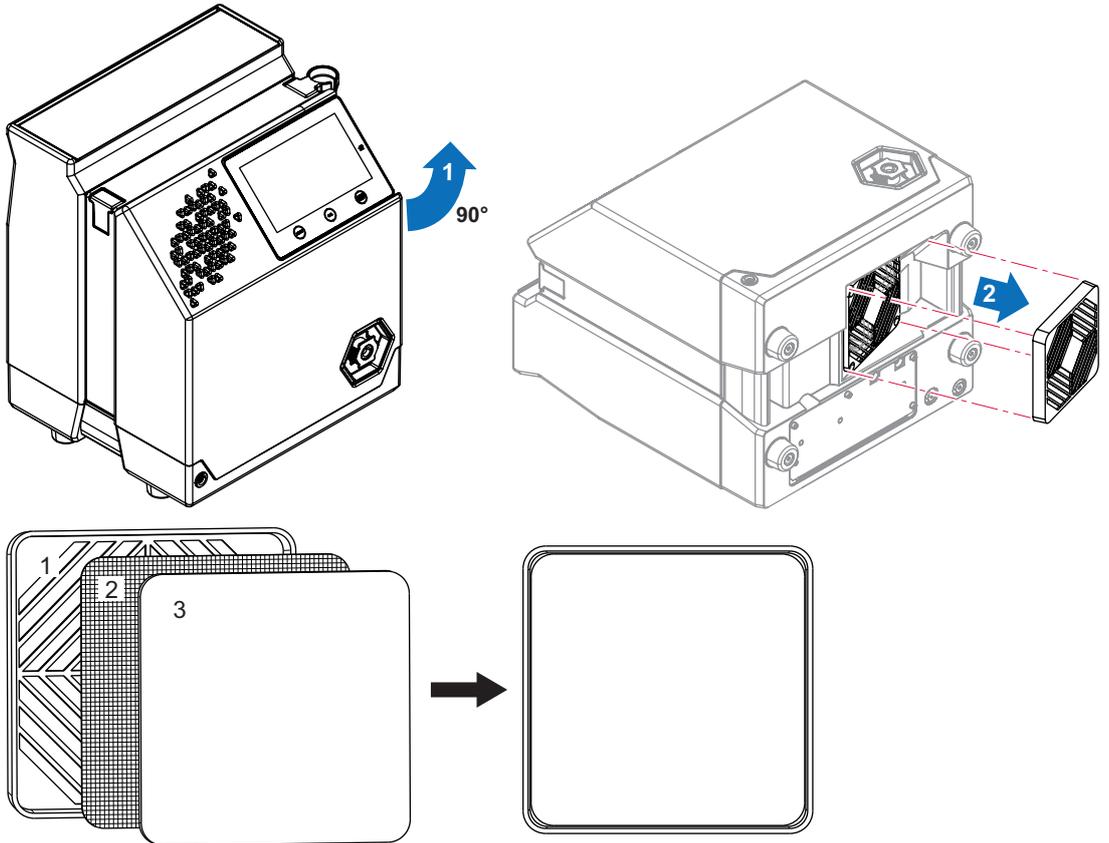


1. 将新灯丝置于其外壳上，靠着两个定心挡板。用随灯丝提供的螺钉和垫圈将其固定。
2. 在灯丝两边的连接器上安装紧固夹。
3. 重新安装分析元件（请参阅“拆卸/重新组装分析元件”一章）。
4. 在菜单上更新已更换的灯丝维护计数器（请参阅操作说明的“信息”一章）。

5.6 风扇维护保养

5.6.1 空气过滤器更换

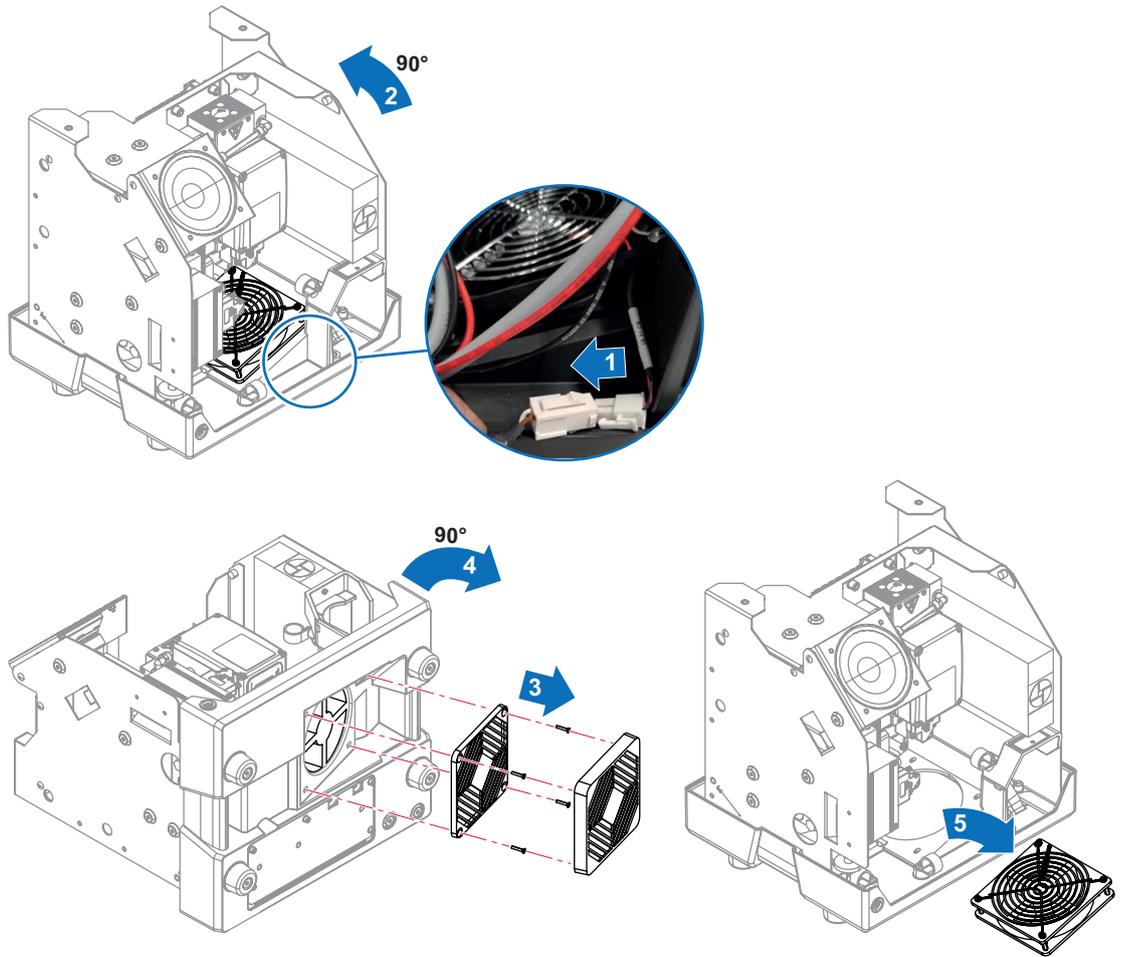
- ▶ 关闭检漏仪（参见章节“关闭电源”）。



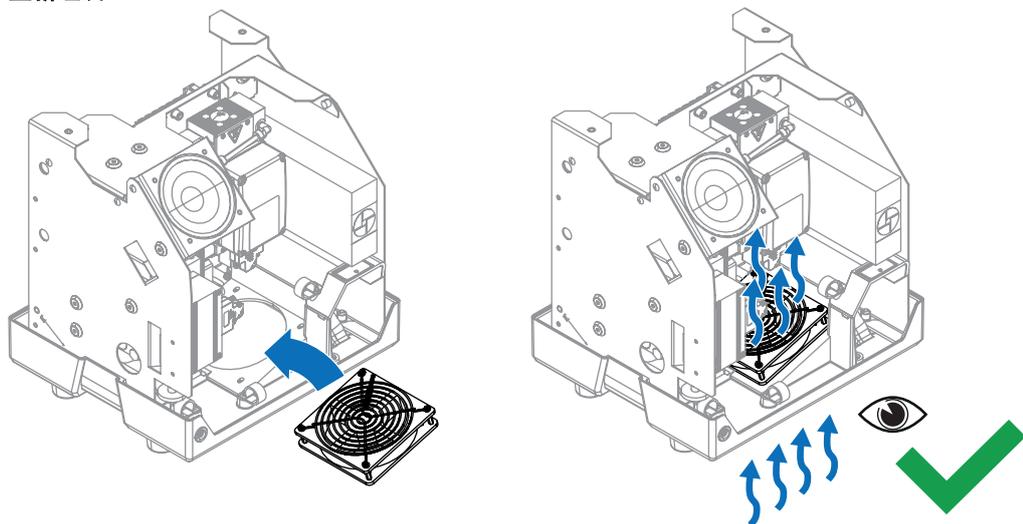
5.6.2 风扇更换

拆卸

1. 关闭检漏仪（参见章节“关闭电源”）。
2. 取下盖子（参见章节“盖子拆卸/重新组装”。）



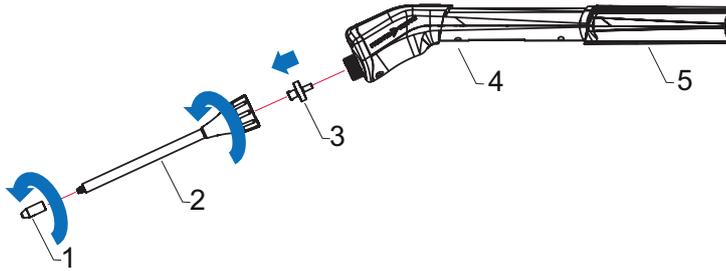
重新组装



👁️ 风扇会将空气从检漏仪外部推进到内部。

▶ 按照拆卸步骤执行反向操作。

5.7 吸枪探头维护保养（附件）



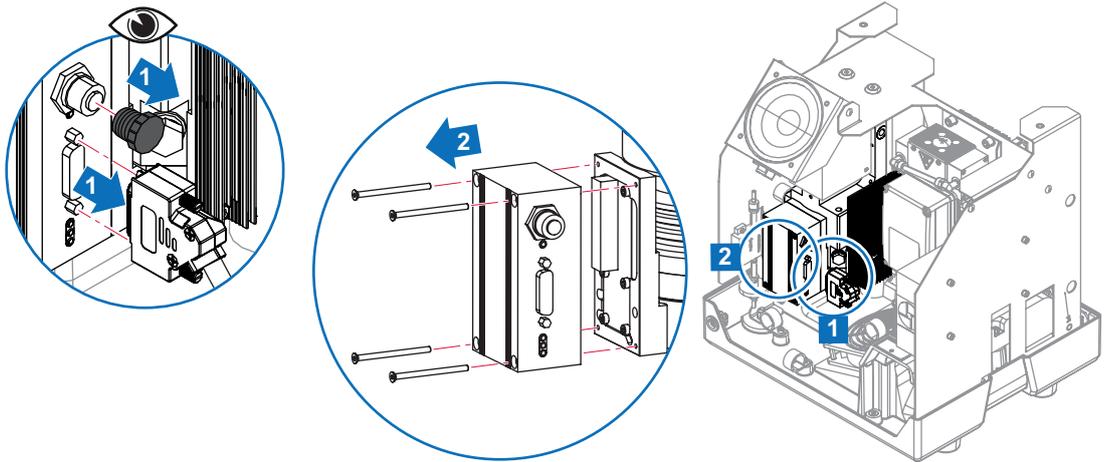
- 1 吸头过滤器
- 2 吸枪杆
- 3 小颗粒中间过滤器
- 4 吸枪本体
- 5 护套

（参见章节“附件备件”）。

5.8 更换涡轮分子泵的 TC 110 电子装置

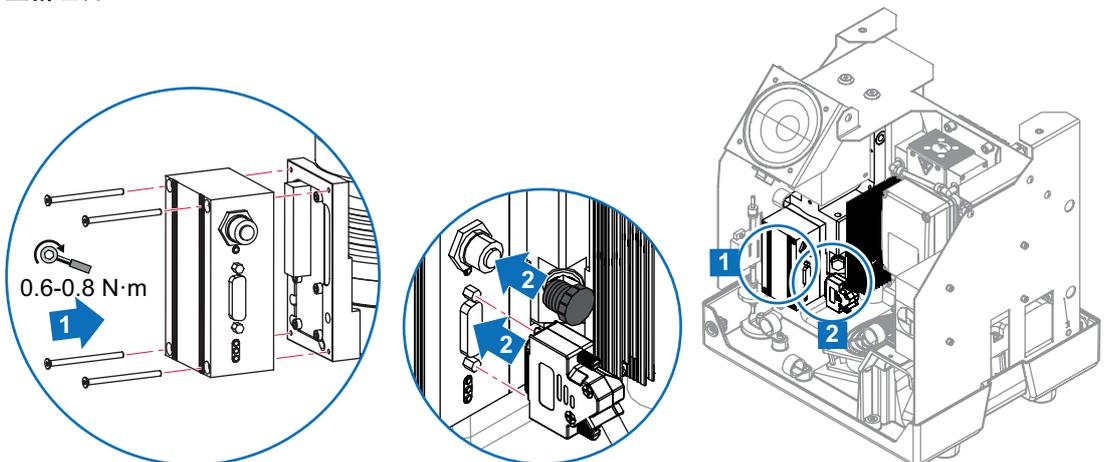
拆卸

1. 通过菜单 [维护保养] [分子泵和质谱室保养] [停机&吹扫] 在质谱室上创建进气口（参见操作手册中的章节“分子泵和质谱室保养”）。
2. 关闭检漏仪（参见章节“关闭电源”）。
3. 取下盖子（参见章节“盖子拆卸/重新组装”）。



 **必须保留黑色插头，因为它没有随新组件一起提供。**

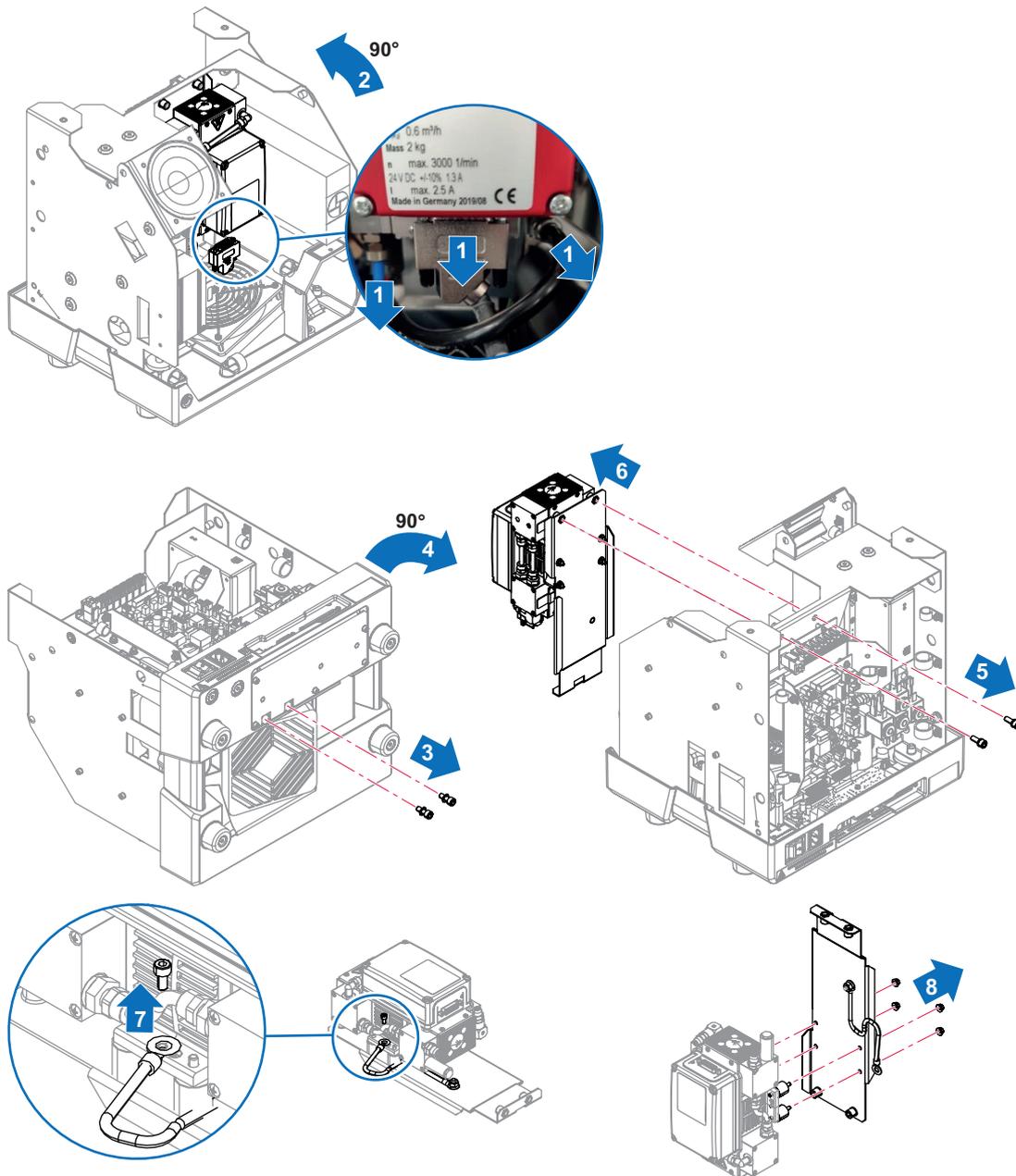
重新组装



5.9 隔膜泵更换

拆卸

1. 通过菜单 **[维护保养]** **[分子泵和质谱室保养]** **[停机&吹扫]** 在质谱室上创建进气口（参见操作手册中的章节“分子泵和质谱室保养”）。
2. 关闭检漏仪（参见章节“关闭电源”）。
3. 取下盖子（参见章节“盖子拆卸/重新组装”）。



重新组装

1. 按照拆卸步骤执行反向操作。
2. 通过菜单 **[维护保养]** **[信息]** **[前级泵]** **[重置时间]** 更新隔膜泵保养计数器（参见操作手册的章节“信息”）。

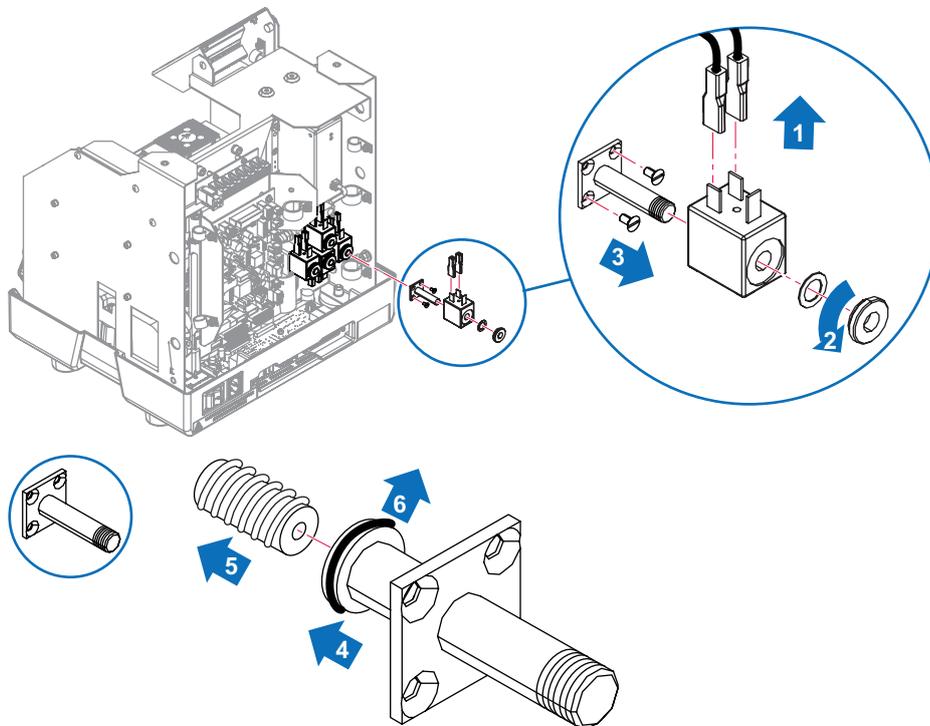
隔膜更换

- ▶ 参见隔膜泵操作说明（参见章节“适用文件”）。

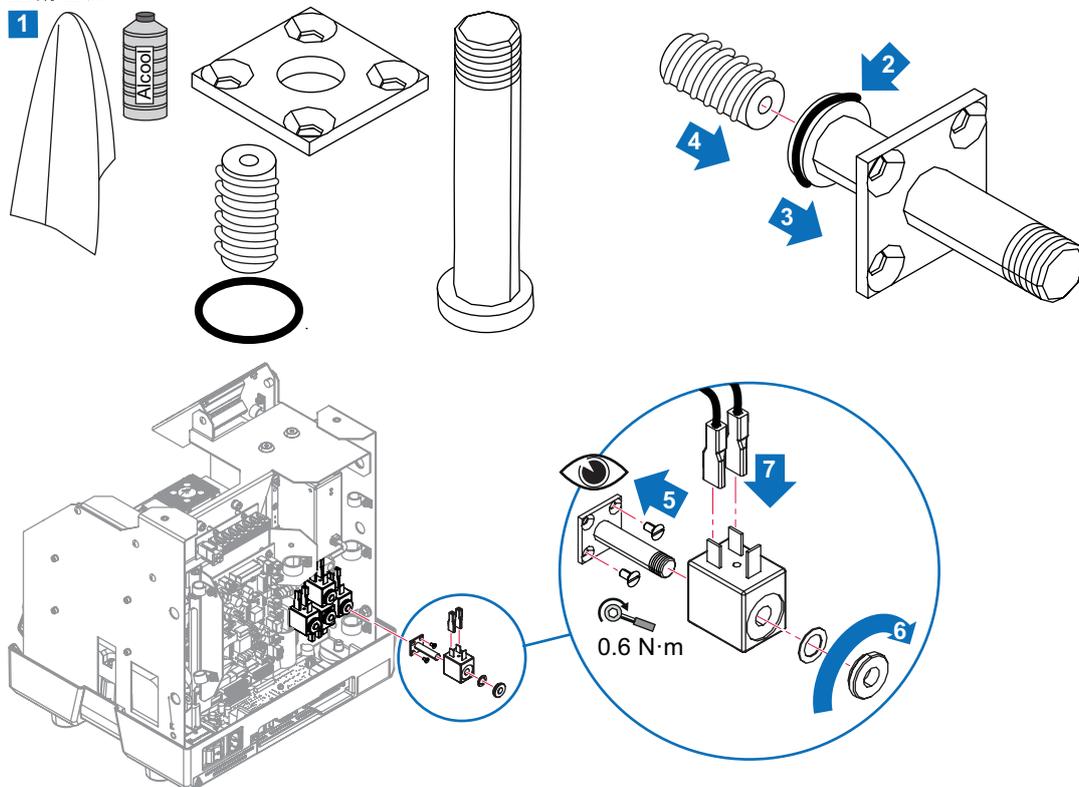
5.10 电磁阀更换

拆卸

1. 通过菜单 [维护保养] [分子泵和质谱室保养] [停机&吹扫] 在质谱室上创建进气口（参见操作手册中的章节“分子泵和质谱室保养”）。
2. 关闭检漏仪（参见章节“关闭电源”）。
3. 取下盖子（参见章节“盖子拆卸/重新组装”）。



重新组装



 O形圈必须留在阀槽中。在真空块上重新组装电磁阀时，小心不要挤压O形圈。

6 停用

6.1 较长时间停用

如果检漏仪在使用后必须长期关闭，建议：

1. 采用延长仓储的程序（请参阅操作说明中的“仓储”一节）。
2. 将检漏仪放在原包装内或保护盖内，并置于无尘环境中。
3. 按照操作说明中“操作”一章的说明进行重新调试。如果出现问题，请联系 Pfeiffer Vacuum 服务中心。

6.2 废弃



环境保护

产品及其组件的废弃应符合现行环保及人身健康的相关法规，以减少对自然资源的浪费并防止污染。

我们的产品包含多种可回收材料：铁、钢、不锈钢、铸铁、黄铜、铝、镍、铜、聚四氟乙烯 (PTFE)、氟化乙丙烯 (FEP)。

如需将产品退回服务中心，请熟悉服务要求程序并填写污染声明（参见章节“普发真空服务解决方案”，第 26 页）。

6.2.1 危害性物质限制 (RoHS)



危害性物质限制 (RoHS) 指令

RoHS 指令规定了关于限制在电气和电子设备 (EEE) 中使用有害物质的规则，以促进对人类健康和环境的保护，包括以对环境无害的方式对 WEEE 的进行回收和废弃。

制造商必须确保投放到市场上的 EEE 中包含的危害性物质符合法律规定的限制条件，包括用于维修、再利用、更新或生产能力构建的电缆和备件。

6.2.2 电气和电子设备 (EEE)

电气和电子设备 (EEE) 含有污染性材料（电子板、电池、屏幕、电容器、水银等）

为了保护我们的自然资源，特别是战略性原材料，需要防止这些设备造成污染并做好后续回收工作。



因受到 EEE 废弃物管理条例的约束，本产品带有识别标志。

制造商只需要收回由 Pfeiffer Vacuum 出售的标 Pfeiffer Vacuum 的 EEE：

- EEE 要遵守回收到期产品的适用法规；
- 使用 Pfeiffer Vacuum 原厂配件的完整的且未经改装的 EEE，包括其所有组件和子组件，不包括电池。

在法国境内销售的产品



在没有任何具体合同的情况下，根据现行适用的法律（特别是《环境法》第 R543-172 条及后续部分），所有由 Pfeiffer Vacuum 在法国境内销售的 EEE 均由该企业处理，清理和处理 EEE 废物的费用由 Pfeiffer Vacuum 资助。

为履行其义务，Pfeiffer Vacuum 通过向 ecosystem 捐款，为收集和回收 EEE 废物提供资金。此自愿性安排惠及法国境内的 EEE 所有者，让他们能够从简便、免费的解决方案中受益，以确保符合规定的 EEE 得到回收利用。

要了解更多关于收集解决方案的信息，请联系 ecosystem，他们会告诉您最适合您的需求的收集解决方案，网址是 www.ecosystem.eco

要了解更多详情，请查阅 Pfeiffer Vacuum 网站上的法语版《一般销售条件》。

在法国境外销售的产品



在没有任何具体合同的情况下，根据 2012/19/E C 号指令，对于 Pfeiffer Vacuum 在法国以外的地区（欧盟和第三国）销售的所有 EEE，所有者应全权负责组织和资助 Pfeiffer Vacuum 出售的 EEE 的废物收集和处理工作。

特别是所有者全权负责收集（搜集、分类和储存废物，以便运送到处理场所）、回收、恢复和/或处置工作，并且所有者必须向 Pfeiffer Vacuum 进行报告，除非所有者所在国家/地区的适用法律规定另有要求。

7 故障

7.1 运行监测

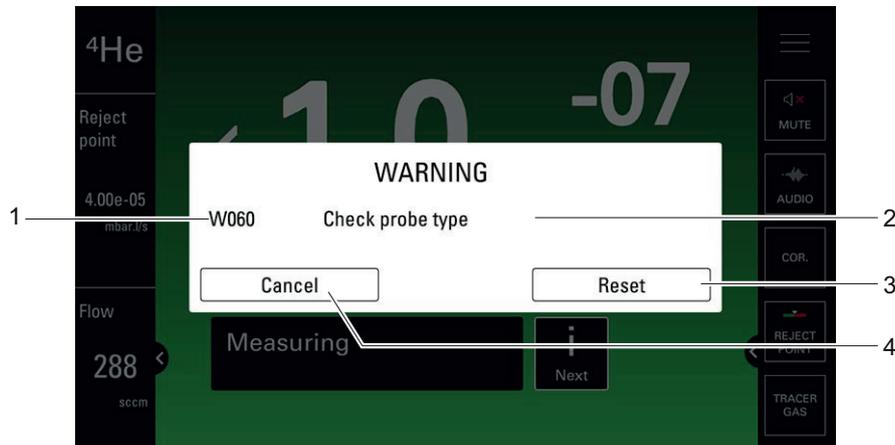
在运行过程中，会在检漏仪控制面板和吸枪探头上通知用户所发生的事件。

故障类型	控制面板	吸枪探头 ¹⁾
预警	 按 i Next （下一条信息）图标可以显示故障。	“待机”模式 <ul style="list-style-type: none"> LED 灯状态  LED 灯柱状图  测量式 <ul style="list-style-type: none"> LED 灯状态  LED 灯柱状图 ：颜色取决于设置的报警点值
错误	  显示消息。 按 i Next （下一条信息）图标可以显示故障。	<ul style="list-style-type: none"> LED 灯状态  LED 灯柱状图 
危险错误	 显示“危险错误 - E244”消息。 联系服务中心。	<ul style="list-style-type: none"> LED 灯状态  LED 灯柱状图 

1) LED 灯显示编码：参见操作说明的章节“吸枪探头说明”。

7.2 故障显示

通过按 **i Next**（下一条信息）图标，可以显示故障。



1. 故障代码
2. 故障说明
3. 要删除警告：如果问题没有得到解决，则将再次显示警告。
4. 在不消除故障的情况下退出显示。

8 普发真空服务解决方案

我们致力于提供一流的服务

真空组件具有很高的使用寿命，而且停机时间很短，这是您对我们提出的明确期望。我们将以性能卓越的产品和优质的服务来满足您的需求。

我们总是努力使我们的核心竞争力、在真空组件方面的服务达到完美。我们的服务远不会在购买了普发真空产品后结束。它常常在此时才真正开始。当然是以久经考验的普发真空质量提供服务。

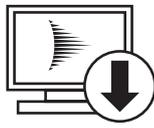
我们的专业销售和服务人员遍布全球，随时为您提供帮助。普发真空将提供一个从原厂备件到服务合约的全方位服务包。

欢迎您随时联系普发真空服务部门

无论是由我们现场服务部门提供的预防性现场检修服务，还是采用新型替换产品进行快速更换或者在您附近的服务中心进行维修 - 您将有各种机会来确保您设备的可用性。详细信息以及地址见我们主页上普发真空服务一栏。

您将从您的普发真空联系人那里获得针对价廉质优的快速解决方案的指导。

为了迅速流畅地处理服务流程，我们推荐您采用下列步骤：



1. 请下载最新的表单模板。
 - 服务需求流程
 - 服务申请和产品返回
 - 污染声明



- a) 拆下所有附件（所有不属于原厂备件的零件）。
 - b) 必要时将工作流体/润滑剂排放出来。
 - c) 必要时将冷却液排放出来。
2. 填写服务要求和污染声明。



3. 请通过电子邮件、传真或邮件将表单发送至您当地的服务中心。

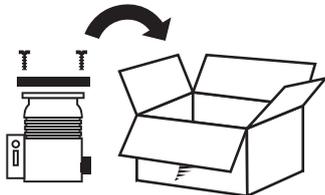


4. 您将收到一份来自普发真空的回复。

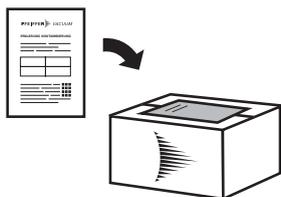
PFEIFFER VACUUM

寄出被污染的产品

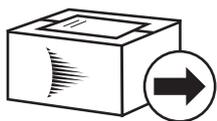
对于受到生物污染、爆炸性污染或放射性污染的产品，原则上不接受。如果产品受到了污染，或者缺乏污染声明，那么，普发真空将进行一次去污操作，费用将由用户承担。



5. 请按照污染声明规定来准备产品的运输。
 - a) 采用氮气或干燥空气对泵进行中和。
 - b) 对所有开口进行气密性封闭。
 - c) 采用合适的保护薄膜封闭产品。
 - d) 请仅采用合适的、稳固的运输箱包装产品。
 - e) 请遵守有效的运输条件。



6. 请将污染声明张贴在包装外部。



7. 现在，请将您的产品发送至您当地的服务中心。



8. 您将收到一份来自普发真空的回复。

PFEIFFER VACUUM

我们的销售及供货条款以及真空设备和组件的维修和保养条款适用于所有服务订单。

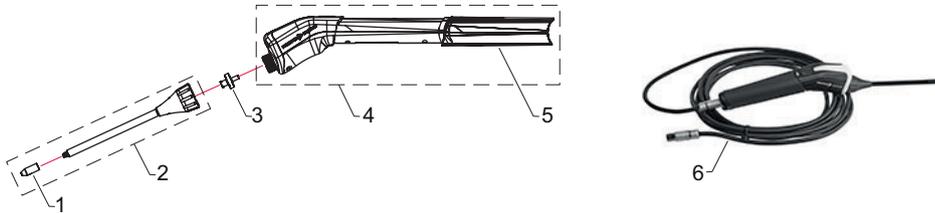
9 备件

9.1 工具



说明	数量	部件编号
维护保养套件包括:		114718
箱型柄螺母旋具	1	-
TORX® 螺钉刀, 6 x 35 螺钉	1	-
CHC M4x80 螺钉	1	-
CHC M4x12 螺钉	3	-
M4 垫圈	3	-
CHC M3x6 螺钉	4	-
M3 垫圈	4	-
2.5 mm 凸形六角扳手	1	-
3 mm 凸形六角扳手	1	-
4 mm 凸形六角扳手	1	-
5 mm 凸形六角扳手	1	-
3G 质谱室密封件	2	-
ANXR 20x100 螺钉刀	1	-

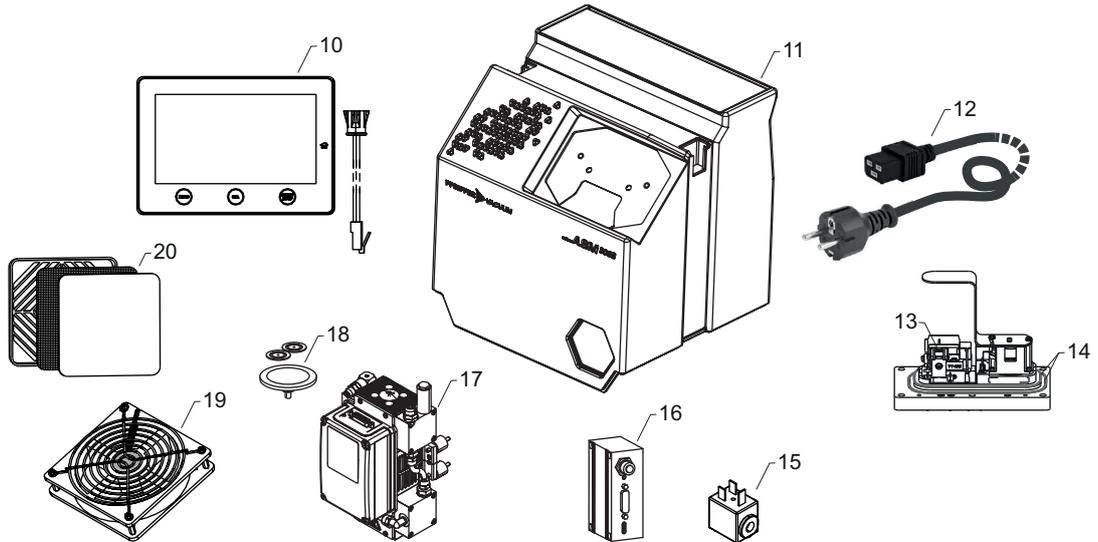
9.2 附件



项目	说明	部件编号	
1	吸头过滤器	一套 (含 5 个部件)	128624
		一套 (含 25 个部件)	127829S
2	吸枪杆 + 吸头过滤器套装	吸枪探头:又硬又短	128302
		吸枪探头:灵活而长	131128

项目	说明	部件编号
3	小颗粒中间过滤器	一套 (含 5 个部件)
		一套 (含 25 个部件)
4	吸枪本体 + 护套套装	128036S
5	吸枪护套	A602007
6	2 米长的吸枪探头电缆	A604523
	5 米长的吸枪探头电缆	A602086
	10 米长的吸枪探头电缆	A602106

9.3 检漏仪备件



表示法	说明	数量	部件编号
10	控制面板 (不含电缆) - ASM 306S	1	127325S
	5 米长的 RJ9 电缆	1	123909
11	配备的盖子套装 (不含吸枪护套) - ASM 306S	1	127298
	2 米长的单 A/J 电源电缆	1	103567
12	2 米长的欧标电源电缆	1	103566
	灯丝 - 质谱室	2	114864S
13	NPB 密封件 - 质谱室	2	114346
14	2/2 NC 24 VDC/8 W MINISOL 电磁阀	4	101303
15	SplitFlow 的 TC 110 电子装置	1	PM C01 790 A
16	MVP 010-3 DC 隔膜泵	1	127383
17	维护保养套装 - MVP 010-3 DC 隔膜泵	1	128156
18	配备的风扇	1	A603070
19	风扇的格栅 + 过滤器套装	1	104754

VACUUM SOLUTIONS FROM A SINGLE SOURCE

Pfeiffer Vacuum stands for innovative and custom vacuum solutions worldwide, technological perfection, competent advice and reliable service.

COMPLETE RANGE OF PRODUCTS

From a single component to complex systems:

We are the only supplier of vacuum technology that provides a complete product portfolio.

COMPETENCE IN THEORY AND PRACTICE

Benefit from our know-how and our portfolio of training opportunities!

We support you with your plant layout and provide first-class on-site service worldwide.

Ed. 05 - Date 2024/12 - P/N:127443MZH



Are you looking for a
perfect vacuum solution?
Please contact us

Pfeiffer Vacuum GmbH
Headquarters • Germany
T +49 6441 802-0
info@pfeiffer-vacuum.de

www.pfeiffer-vacuum.com